

УДК 811.111(076.5)
ББК 81.2Англ-7-923
Л47

Рецензенты:

д-р пед. наук, зав. кафедрой профессиональной иноязычной
коммуникации Волгоградского госуниверситета *Т.Н. Астафурова*;
д-р филол. наук, проф. ПГЛУ *П.И. Шлейвис*

Леонович Е.О.

Л47 Лингвокультурологический аспект перевода [Электронный
ресурс] : практикум / Е.О. Леонович, О.А. Леонович. — 2-е
изд., стер. — М. : ФЛИНТА, 2017. — 208 с.

ISBN 978-5-9765-2599-3

Пособие включает 10 разделов, каждый из которых содержит несколько оригинальных текстов, представляющих определенный лингвокультурный интерес, содержит свыше 20 упражнений на перевод фраз, включающих безэквивалентную лексику. Упражнения на перевод ситуационных выражений снабжены дополнительным комментарием на английском языке. Пособие призвано содействовать более широкому ознакомлению в практике учебного перевода с теми аспектами языка, которые зачастую вызывают наибольшие трудности у начинающих переводчиков.

Для преподавателей и студентов переводческих факультетов.

УДК 811.111(076.5)
ББК 81.2Англ-7-923

ISBN 978-5-9765-2599-3

© Леонович Е.О., Леонович О.А., 2017
© Издательство «ФЛИНТА», 2017

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|--------------------|-----|
| Предисловие | 4 |
| Unit 1 | 6 |
| Unit 2 | 25 |
| Unit 3 | 42 |
| Unit 4 | 53 |
| Unit 5 | 69 |
| Unit 6 | 85 |
| Unit 7 | 100 |
| Unit 8 | 112 |
| Unit 9 | 125 |
| Unit 10 | 141 |
| Supplement | 154 |
| Bibliography | 206 |